

Obavijest o pravima za osobe zadržane u pritvoru prema Zakonu o terorizmu 2000.

U ovom se letku navode važne informacije o vašim pravima tijekom vašeg pritvora u policijskog postaji u skladu sa zakonima Škotske. U ovom se dokumentu govori o vašim glavnim pravima tijekom pritvora. Ne predstavlja pravne savjete i ne govori o svim vašim pravima. Trebate sami potražiti neovisne pravne savjete.

Pročitajte ove informacije što je prije moguće. Pomoći će vam u donošenju odluka tijekom boravka u policijskoj postaji. Zamolite policijske službenike da vam objasne sve što u ovom letku ne razumijete ili da vam pruže verziju koja je jednostavna za čitanje ili prijevod.

Zapamtite svoja prava:

- Imate pravo znati zašto vas policija drži u pritvoru.
- Imate pravo da se odvjetnika obavijesti da ste u policijskoj postaji. To je besplatno.
- Imate pravo da se nekoga drugoga komu je stalo do vaše dobrobiti obavijesti da ste u policijskoj postaji. Naprimjer, to može biti član obitelji, njegovatelj ili prijatelj.
- Imate pravo na šutnju. Ne morate odgovoriti na pitanja koja vam policija postavlja. Ali morate reći svoje ime i prezime, adresu, datum i mjesto rođenja te državljanstvo.
- Imate pravo bez odgode privatno razgovarati s odvjetnikom prije nego što vam policija postavi pitanja. Također možete razgovarati s odvjetnikom kad god vam policija postavlja pitanja.
- Ako imate manje od 16 godina, ili manje od 18 godina i podliježete nalogu za obvezni nadzor, također imate pravo da vas u policijskoj postaji posjeti roditelj ili skrbnik.
- Imate pravo na hitnu liječničku pomoć.
- Imate pravo uložiti pritužbu na način na koji je policija postupala s vama.

Vaša prava

Imajte na umu: policija u iznimnim okolnostima ima pravo odgoditi ili uskratiti vaš pristup nekima od navedenih prava. Naprimjer, ako policija smatra da mora razgovarati s vama kako bi se spriječilo ozljeđivanje druge osobe. **To ne uključuje vaše pravo na šutnju.**

1. Informacije za osobe u policijskom pritvoru

- **Upoznatost s razlozima vašeg uhićenja i pritvora**

Policija vam mora pružiti informacije kako biste mogli razumjeti zašto ste uhićeni i osumnjičeni da ste umiješani u počinjenje ili pripremu terorizma ili poticanje na njega.

Policija vam u policijskoj postaji mora reći zašto smatra da vas treba pritvoriti.

Prije nego što vam se postavi bilo kakvo pitanje o sumnji da ste umiješani u terorizam, policija mora vama ili vašem odvjetniku dati dovoljno informacija o tome što misli da ste učinili kako biste se mogli braniti, ali bez štete za policijsku istragu.

- **Pravo na šutnju**

Ne morate odgovarati na pitanja koja vam policija postavi o tome što misli da ste učinili.

Sve što kažete zapisat će se ili zabilježiti te bi se moglo koristiti kao dokaz na sudu ako dođe do sudskog postupka u vašem predmetu.

Policiji pak morate reći svoje ime i prezime, adresu, datum i mjesto rođenja i državljanstvo kad vas zatraži te podatke.

- **Obavijest odvjetniku da ste u policijskoj postaji**

Možete zatražiti policiju da obavijesti odvjetnika da ste u policijskoj postaji. To može biti vaš odvjetnik ili, ako ne poznajete nijednog odvjetnika, dežurni odvjetnik. Policija će se pobrinuti da se stupi u kontakt s odvjetnikom što je prije moguće. To je besplatno.

Obavijest nekome drugom komu je stalo do vaše dobrobiti obavijesti da ste u policijskoj postaji

Možete zatražiti policiju da stupi u kontakt s nekim drugim i kaže im da ste u policijskoj postaji. To može biti član vaše obitelji, vaš partner, skrbnik, prijatelj i neka druga osoba koju poznajete. Policija će za vas stupiti u kontakt s nekim čim to bude moguće.

Ako imate manje od 16 godina (ili manje od 18 godina i podliježete nalogu za obvezni nadzor)

- Policija mora pokušati obavijestiti vašeg roditelja ili skrbnika da ste u policijskoj postaji.
- Vaš roditelj ili skrbnik može doći i pružiti vam podršku u policijskoj postaji.

- **Pomoć tumača**

Ako ne govorite ili ne razumijete engleski, policija će se pobrinuti da vam pomogne netko tko govori vaš jezik (tumač). To je besplatno. Važno je da možete razumjeti što se govori u policijskoj postaji.

Ako ste gluhi ili imate poteškoća s jasnim sporazumijevanjem, policija će se pobrinuti da vam netko pomogne. To može biti tumač za britanski znakovni jezik ili drugi odgovarajući stručnjak. To je besplatno.

- **Ako niste državljanin Ujedinjenog Kraljevstva**

Ako niste državljanin Ujedinjenog Kraljevstva, možete zatražiti policiju da se obrati vašem visokom predstavništvu, veleposlanstvu ili konzulatu i obavijesti ih da ste u policijskoj postaji i zašto ste tamo. Mogu vas posjetiti i nasamo i pobrinuti se da vas posjeti odvjetnik.

- **Što će se dogoditi ako ste optuženi?**

Ako ste optuženi za kazneno djelo, možete biti pušteni iz pritvora ili zadržani u policijskoj postaji i izveden pred sud sljedeći radni dan. Ili možete biti pušteni ako pristanete doći na sud na dogovoreni datum.

- **Pristup dokumentima**

Vi ili vaš odvjetnik dobit ćete zapis s dokazima u predmetu ako vaš predmet bude iznesen pred sud. To će vama ili vašem odvjetniku omogućiti da pripremite obranu.

Imate pravo na prijevod relevantnih informacija ako ne razumijete engleski.

- **Pristup liječničkoj pomoći**

Policija će vam postaviti pitanja o vašem zdravlju i stanju. Važno je obavijestiti policiju ako imate zdravstveno stanje ili uzimate lijekove. Također je važno obavijestiti policiju ako ste ovisni o drogama ili alkoholu ili ako razmišljate o tome da se ozlijedite.

Policija može zatražiti liječnika da vas pregleda. Pregled se obavlja kako bi se osiguralo da primete odgovarajuću skrb dok ste u pritvoru. Ako smatrate da trebate liječnika, recite to policiji.

Ako se razbolite, imate pravo na liječničku pomoć.

- **Hrana i piće**

Vodu ćete dobiti na zahtjev. Hrana će vam biti ponuđena ako ste u pritvoru više od četiri sata. Ako imate bilo kakvih prehrambenih ili vjerskih zahtjeva, obavijestite policiju što je prije moguće.

- **Ulaganje pritužbe**

Ako želite uložiti pritužbu dok ste u pritvoru, obratite se inspektoru ili nekome na višem položaju. Ako želite uložiti pritužbu nakon što ste pušteni, možete otići u bilo koju policijsku postaju ili nazvati broj 101. Također možete zatražiti nekoga drugog da podnese pritužbu u vaše ime, pod uvjetom da ste im dali svoj pisani pristanak. To može biti roditelj, prijatelj, partner ili netko komu vjerujete.

Ako vas je policijski službenik ozlijedio ili povrijedio tijekom uhićenja ili policijskog pritvora, trebate uložiti pritužbu Odjelu za profesionalne standarde policije Škotske.

Ako vam je potrebna dodatna podrška (imajte na umu da su ovo samo informacije o usluzi, a ne pravo):

2. Informacije za osobe koje će ispitivati policija

• Pomoć odvjetnika

Recite policiji ako želite razgovarati s odvjetnikom. Policija će za vas stupiti u kontakt s odvjetnikom što je prije moguće.

Uloga odvjetnika jest da zaštiti vaša prava i pruži vam pravne savjete.

Možete odlučiti razgovarati s odvjetnikom kojeg poznajete ili s dežurnim odvjetnikom. Taj je odvjetnik neovisan i ne radi za policiju.

Odvjetnik će vam reći može li vas savjetovati besplatno ili ćete morati platiti savjetovanje. Ako morate platiti, objasnit će vam koliko i kako to možete platiti. Policija neće platiti vašeg odvjetnika ili govoriti o tome kako se plaća vašem odvjetniku.

Dopušteno vam je privatno razgovarati s odvjetnikom prije nego što vam policija postavi pitanja, osim ako vam se pitanja moraju postaviti hitno, iz sigurnosnih razloga.

Možete se predomisлити u vezi s razgovorom s odvjetnikom u bilo kojem trenutku. Obavijestite policiju što je prije moguće i ona će za vas stupiti u kontakt s odvjetnikom.

Ako odvjetnik ne dođe u policijsku postaju kada je rekao da će doći ili ako morate ponovno razgovarati s odvjetnikom, zatražite policiju da ponovno stupi u kontakt s njim.

Imate pravo da odvjetnik bude s vama u prostoriji kad vam policija postavlja pitanja, osim ako vam se moraju postaviti hitna pitanja prije dolaska odvjetnika, iz sigurnosnih razloga.

• Koliko dugo možete biti zadržani u pritvoru radi ispitivanja?

Policija vas može zadržati u pritvoru radi ispitivanja do 48 sati bez podizanja optužnice za kazneno djelo. Viši policijski ured mora povremeno provjeriti vaš predmet kako bi utvrdio trebate li i dalje biti u pritvoru. To se naziva revizija. Možete biti zadržani više od 48 sati samo ako to dopusti sud. Sud može produljiti razdoblje pritvora bez podizanja optužnice do najviše 14 dana od vašeg uhićenja. U tim okolnostima morate dobiti sljedeće:

- pisani dokument o podnošenju zahtjeva za produljenje vašeg pritvora
- vrijeme podnošenja zahtjeva
- vrijeme u kojem će se zahtjev donijeti pred sud
- razloge za traženje produljenja pritvora.

Vi (i vaš pravni zastupnik) morate dobiti obavijest svaki put kad se podnese zahtjev za produljenje ili daljnje produljenje vašeg pritvora.

Vi i vaš odvjetnik imate pravo iznijeti svoje mišljenje o odluci, osim ako za to niste sposobni. Odvjetnik vas može savjetovati u vezi s tim.

• Neovisni posjetitelji pritvora

Postoje članovi zajednice kojima je dopušten pristup policijskim postajama. Poznati su kao neovisni posjetitelji pritvora i dobrovoljci su koji žele osigurati da se s pritvorenicima postupa pravilno i da imaju pristup svojim pravima.

Nemate pravo sastati se s neovisnim posjetiteljem pritvora ili zatražiti od njega da vas posjeti, ali posjetitelj može zatražiti da vidi vas. Ako vas neovisni posjetitelj pritvora posjeti dok ste u pritvoru, on će djelovati neovisno o policiji kako bi provjerio jesu li vaša dobrobit i prava zaštićeni. Vaš je izbor želite li razgovarati s njim.